

# Un teatro espiritual y ancestral llega de la India

El Kerala Dance Theatro, es una agrupación que maneja códigos y lenguajes difíciles de entender y conocer para nosotros, los cuales se identifican con las manifestaciones religiosas y espirituales hindúes; son en todo caso una forma de expresión donde se recrean aquellas legendarias creencias de esta civilización que homenajea a algunas divinidades.

Pável Mudarra-el siglo-Foto: Freddy Cortez

El día de ayer en la ciudad de Valencia se presentó una hermosa agrupación cercana a las tradiciones folclóricas hindúes, proveniente de la zona sur de la India, específicamente de la ciudad de Kerala, donde se arraigan una serie de expresiones culturales, algunas de ellas milenarias, que se transmitieron generacionalmente desde los antiguos imperios y civilizaciones.

El Kerala Dance Theatro es una agrupación que maneja códigos y lenguajes difíciles de entender y conocer para nosotros, que se identifican con las manifestaciones religiosas y espirituales hindúes, son en todo caso una forma de expresión donde se recrean aquellas legendarias creencias de esta civilización que homenajea a algunas divinidades.

## UN RITUAL TEATRAL

Trescientos espectadores como máximo es lo que esta agrupación acepta como número de espectadores, debido a su filosofía de proximidad con el público, más que una danza, un lenguaje estético o una obra en sí, lo que se busca es un aspecto de comunicación relacionado con los sentidos, con los gestos, las expresiones, todo se manifiesta desde una visión espiritual estableciéndose una cercanía con los espectadores.

El evento se realizó el día de ayer en el centro Alemán Sucre de la ciudad de Valencia, una única función que ante todo sirvió como un encuentro cultural con otro mundo; se llevó a cabo a las 7:00 de la noche y tuvo una duración de 45 minutos, en los cuales se trataba de establecer ese contacto con los espectadores.

## LA ÉPICA HINDÚ

La pieza desarrollada lleva el nombre de Kathakali, normalmente dura en la India toda una noche, es una larga historia que comienza cuando cae el sol y termina al amanecer, con una profunda filosofía donde la tranquilidad de los espectadores permite su realización. Sin embargo en occidente y debido a las fórmulas propias de los espectadores de estas tierras, el espectáculo se redujo de una manera substancial llevándose a apenas tres cuartos de hora, reducción en la cual se presenta una pequeña parte de la obra completa, más aún, cuando lo que trataron ellos de ofrecer es un acercamiento a este tipo de expresión de la India.



Extraños movimientos gestuales son utilizados como códigos expresivos. (el siglo)

## NUEVOS CÓDIGOS EXPRESIVOS

La obra se basa en la mímica, y en una expresión de las manos que comunica diálogos y emociones de una forma diferente y nueva. Tiene también una variados disfraces, movimientos, cada uno de los personajes se pinta la cara con un color específico dependiendo de su participación en la obra, de sus características y habilidades, además son indumentarias dramáticas que emulan a un superhumano o a una divinidad.

Radha Carman y Ettumandor Kannan son los personajes principales de la obra, dos seres buenos que tienen muchos colores dorados, bondadosos, debido a eso sus colores son oro y verde, con la intención de simbolizar ese material junto al jade, elementos que según la cultura hindú poseen una gran nobleza dentro del concierto mismo de la naturaleza.

Las historias son sumamente antiguas, son épicas y poseen miles de años de antigüedad; los movimientos y cada uno de los gestos son expresiones relacionadas con una comprensión que fundamentalmente tratan de expresar los mensajes que ellos quieren decir, las situaciones, los sentimientos, los momentos y todos estos elementos son tradicionales.

TRANSLATION:

## A Spiritual And Ancestral Theater Arrives From India

BY Pavel Mudarra – The Century Photo: Freddy Cortez

Yesterday, in the city of Valencia, a beautiful theater company appeared and presented the Hindu folk traditions of southern India. In India, specifically in the state of Kerala, a system of cultural expressions from millennia past have taken root, transmitted from generation to generation through ancient empires and civilizations.

Kerala Dance Theatre is a company that incorporates a difficult language of gestures which are connected to the religious and spiritual scriptures of Hinduism. This is a form of expression that delights in its civilization's belief in honoring its gods.

**A Ritual Theater** - Because of their desire to be close to their audience, the company limits its spectators to 300 members. The art is more than a dance: it is an aesthetic language. Their communication is related to the senses, complete with gestures, expressions, and a spiritual vision, manifested as it were by the closeness established with their audience. Yesterday's event in Aleman Sucre Center in the city of Valencia, was the one function that served primarily as a cultural meeting with the outside world. It took place at 7 pm and lasted 45 minutes.

**The Hindu Epics** - This art is called Kathakali and is traditionally performed in India for an entire night. The stories are long, beginning at sunset and lasting until the break of dawn. Based on a deep philosophy that endeavors to induce a meditative feeling in the spectators. Here in the West and because of the restrictions here, the spectacle is diminished in a substantial way, for the entire performance takes scarcely three quarters of an hour. Still, despite the reduction in time to include only a small part of the entire work, the company tried to offer a similar experience to that which one experiences in India.

**New Expressive Symbols** - The art is based on mimicry, and an expressive use of the hands that communicates dialogues and emotions in a different and new way. The artists also use a variety of costumes and movements: each character type is painted a specific color depending on his personality, his characteristics and skills. The dramatic costuming emulates the superhuman beings or divinities that are portrayed. Radha Carman and Ettumanoor Kannan are the principal artists. They will perform the noble characters, and as such, are dressed in golden and green colors. These colors symbolize nobility and in Hindu culture are linked to nature. The stories are extremely ancient, drawn as they are from the epics, and extend back thousands of years into antiquity. Each movement and each gesture fundamentally tries to express a statement, situation or sentiment in a traditional manner.